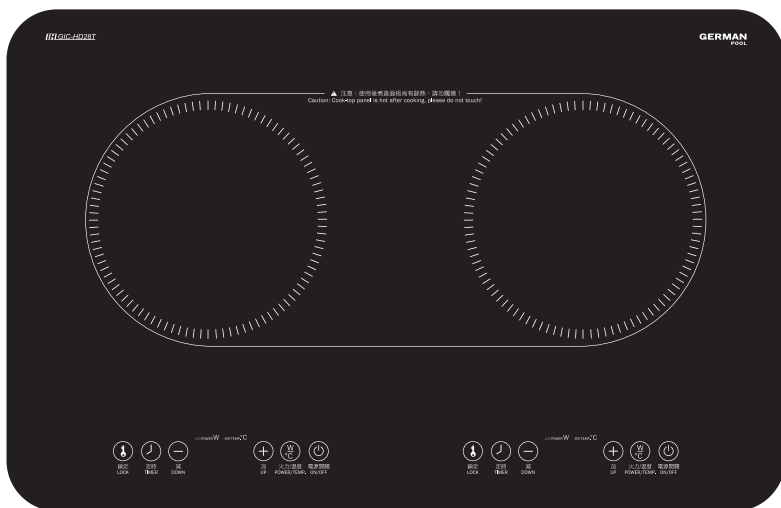


GERMAN
POOL 德國寶

座檯式電磁爐
FREE-STANDING
INDUCTION COOKER

GIC-HD28T



即時網上登記保用
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥善保管。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

請即進行保用登記!

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !

For Warranty Terms & Conditions,

please refer to the last page of these user manual.

目錄 Table of Contents

安全注意事項 Safety Cautions 04

產品結構 Product Structure 06

操作說明 Operating Instructions 07

鍋具 Cookware 09

安全警告 Safety Cautions 10

保養與清潔 Care & Maintenance 11

常見故障及處理 Troubleshooting 12

技術規格 Technical Specifications 13

保用條款 Warranty Terms & Conditions 15

安全注意事項 Safety Cautions

警告

- 當晶板表面出現裂縫時請切掉電磁爐電源。
- 本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示操作。
- 使用中或使用後切勿觸碰加熱區，以免燙傷。

Warning

- Switch off the induction cooker in case of any crack on the glass plate.
- The appliance is designed for domestic use only, and may only be installed and operated in accordance with this user manual.
- **Do not touch the heating zone during or after operation.**

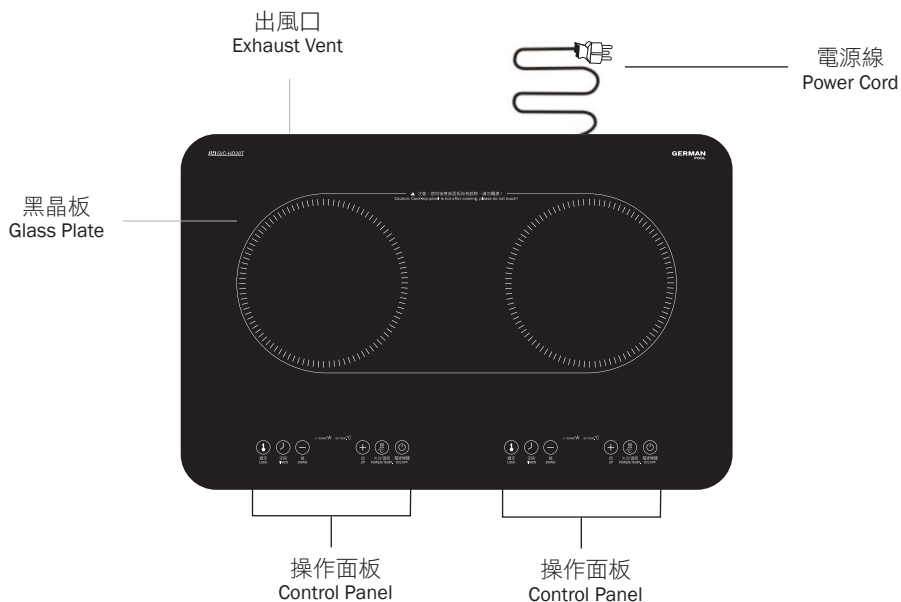
1. 請勿把產品放在任何接近氣體或高溫環境中，以免損壞機器或引起機器故障。
 2. 為了減少損壞，插頭應該插入單個電源插座，額定電流不少於16A。
 3. 將機器放置於水平面，且機器底部和水平面需相距至少10厘米。
 4. 請勿將機器或電源線浸泡在水或液體中，防止機身進水，在清潔前需要把電源插頭拔掉。
 5. 使用機器時切勿將出風口堵住，否則會引起危險。
 6. 加熱罐頭食品時請打開蓋子，以免危險。
 7. 如果機器在自檢後仍不能工作，請立即與我們的服務點聯繫，為了避免危險，請勿拆開機器。
 8. 如果電源線損壞，請使用廠家建議使用的電源線。
 9. 直接或間接加熱金屬時可能會造成危險。
 10. 請勿將電磁爐放在任何金屬平台上使用，包括在其上墊厚度小於10厘米的非金屬墊。
 11. 請勿使用空鍋烹煮，以免引起故障或危險。
1. Do not place the unit in any place that is near gas or hot environment in order to avoid damages or malfunction.
 2. To reduce the risk and damage, plug should be fitted into an individual outlet. The rated electrical current is not less than 16A.
 3. Place the unit on a level surface, the distance between the unit and its surface must be not less than 10cm.
 4. Do not immerse the appliance and electric cord in water or liquid, or allow liquid to go inside the appliance which may cause short circuiting. The power cord must be unplugged before cleaning.
 5. Do not cover exhaust vent with anything during cooking, otherwise it will cause danger.
 6. To avoid danger, please uncap the lid before heating tinned food.
 7. If the unit does not start working even after the inspection by self, please immediately contact with our service points, do not disassemble the unit to avoid any danger.
 8. Use the power cord recommended by the appliance manufacturer after it is damaged.
 9. It may be dangerous when the metal is heated directly or indirectly.
 10. Do not place the unit on any metal surfaces or any metal surfaces with a non-metal padding or mat that is less than 10cm in thickness.
 11. Do not cook with an empty pot, it will cause malfunction or danger.

安全注意事項 Safety Cautions

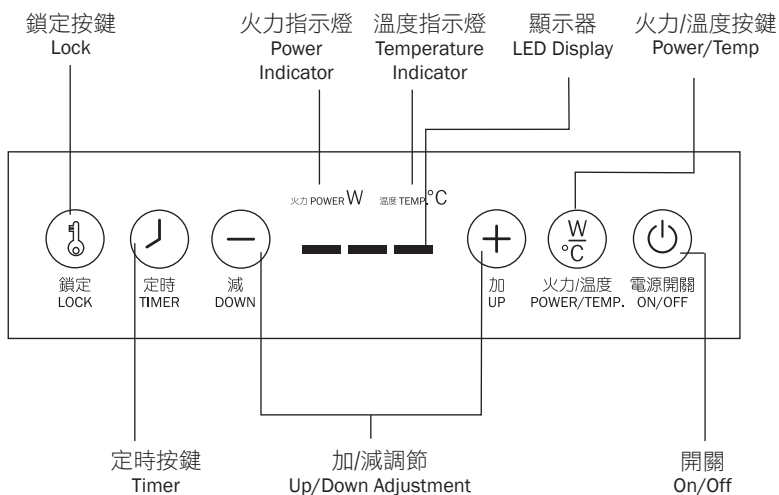
12. 請經常清潔電磁爐，避免灰塵進入風機而影響機器正常工作。
13. 切勿於電磁爐運作時觸碰爐面，以免燙傷。
14. 為了避免燙傷或危險，勿讓兒童在無看管情況下使用機器。
15. 如果使用者攜帶心臟起搏器，請在使用機器前和醫生確認有無影響。
16. 請勿將機器放置於煤氣爐上使用，以免危險。
17. 請勿在加熱時在鍋具底部放置紙張、抹布或其他物質，以免引起火災。
18. 請勿將機器放置在抹布或地毯上以免堵住出風口。
19. 請避免敲擊黑晶板，以防破裂，若發生此情況請立即關閉機器，拔出電源插頭，然後聯繫我們的服務點。
20. 請勿使用鋒利的物品接觸操作面板。
21. 機器在使用過程中勿將金屬放置上去。
12. Always clean the unit to avoid any dust going into the fan which may affect normal functioning.
13. Do not touch the glass plate while the unit is working to avoid getting burned.
14. Do not let children operate the unit unsupervised to avoid hazards, getting burned or danger.
15. For those who are fitted with cardiac pacemaker, please seek professional medical advice before using this product.
16. Do not operate the unit on a gas stove to avoid any danger.
17. Please do not place paper, cloth or other articles under the bottom of the pan during heating to avoid fire hazard.
18. Do not place the unit on cloth or carpet to avoid blocking the exhaust vent.
19. Avoid hitting the glass plate to prevent cracking. Should cracking occur, turn off the unit and unplug immediately and contact the Customer Service & Repair Centre as soon as possible.
20. Do not operate the control panel with any sharp objects.
21. Do not place any metal on the unit during operation.

產品結構 Product Structure













主機身 Main Body



操作面板 Control Panel




操作說明 Operating Instructions



1. 插上電源，所有指示燈亮一次，機器發出「嗶」一聲，「電源開關」燈  閃爍，機器處於上電狀態。
1. Connect power plug, all indicators light once. A “Beep” sound will be heard will emit and the indicator above “On/Off”  will start to flash, indicating that cooker is in connection with a power source.
2. 在晶板中間放置合適的鍋具，按「電源開關」 鍵一次，機器進入待機狀態，電源開關燈長亮，數碼管顯示「----」。如果60秒內無人操作，機器會自動關機。
2. Place cookware at the centre of cooking hob. Press “On/Off”  and the induction cooker enters stand-by mode. The Power indicator turns red and digital display shows “----”. The induction cooker will stop the operation automatically if left unintended for 60 seconds.
3. 火力 
在待機狀態下，按「火力/溫度鍵」 進入火力功能，對應的指示燈亮，數碼管顯示「1400」，代表機器在默認功率「1400W」下工作。可按[+]或[-]調節功率檔位，從200W到2000W共10個可調檔位。兩邊爐同時工作時最大總功率為2800W。
3. Power 
Press the “Power/Temp.”  key during stand by mode, the power indicator lights up. The digital display shows “1400” representing that the default power is 1400W. User can press [+] or [-] key to adjust the power level. A total of 10 power levels can be adjusted from 200W to 2000W. The total maximum power when 2 burners are working is 2800W.
4. 溫度 
按「火力/溫度」 鍵進入溫度功能，溫度指示燈亮，數碼管顯示「220°」，代表機器在默認溫度220°C工作。可按[+]或[-]調節功率檔位，從60°C到240°C共10個可調檔位。
4. Temp 
Press the “Power/Temp.”  key until the temperature indicator lights up. The digital display shows “220°” representing that the default temperature is 220°C. User can press [+] or [-] key to adjust the power level. A total of 10 power levels can be adjusted from 60°C to 240°C.

操作說明 Operating Instructions




5. 定時

按「定時按鍵」進入定時設置，定時燈亮，數碼管顯示默認時間「00:30」，代表預設時間是3分鐘。可按[+]或[-]調節時間，按[+]調節分鐘，按[-]調節小時，可調節的時間範圍由1分鐘到2小時59分鐘。設定好後按定時鍵確認設置或等顯示器停止閃爍。當設定時間為「00:00」，顯示閃爍，3秒後取消定時功能。當倒數完畢後，機器會載發出「嗶」一聲，停止工作，進入待機狀態。




5. Timer

Press the “Timer”  key and the digital display shows “00:30”, representing the default time is 3minutes. User can press [+] or [-] key to set the time, [+] for minutes and [-] for hours, the time can be adjusted from 1 minute to 2 hours and 59 minutes. Press “Timer”  key again to confirm the setting or wait until the display stops flashing. If the timer is set to “00:00”, the digital display will flash and the setting will be cancelled after 3 sec. After the “Beep” signal, the appliance will stop the operation and return to standby mode automatically when the timer reaches the end.

6. 鎖定

用戶可按「鎖定」鍵鎖住電磁爐，鎖定燈亮，此時除「電源開關鍵」外，不能進行其他操作。按3秒「鎖定」鍵取消鎖鍵功能。

6. Lock

To activate the lock, user can press the “Lock”  key, this will lock the appliance, the lock indicator lights up, and no operation will be allowed, except for “On/Off”  key. Hold “Lock”  for 3s to unlock.

鍋具 Cookware

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

Please use only German Pool authorised cookware. Any unauthorised cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

適用的各類鍋具

- 材質
金屬、導磁的不銹鋼或鑄鐵。
- 形狀
底部直徑必須在12-26厘米內的鍋具，鍋具重量（連盛載實物）不能超過6公斤。

Appropriate cookware

- Material
Metal, ferromagnetic stainless steel or cast iron.
- Shape
Flat bottom with a diameter of 12 cm or more, cookware bottom diameter should not exceed 26 cm and must not weigh over 6kg (with food).



磁性不銹鋼水壺
Ferromagnetic
Stainless Steel
Water Pot



鐵製煎鍋
Metal Frying
Pan



磁性不銹鋼鍋
Ferromagnetic
Stainless Steel
Cooking Pot



鐵製彩色鍋
Metal
Saucepan



磁性鐵製琺瑯壺
Ferromagnetic
Metal Water Pot



鐵板/烤鍋
Cast Iron
Grilling Pan

不適用的各類鍋具

- 材質
非鐵質金屬、不能導磁的、陶瓷、玻璃、鋁或銅。
- 形狀
底部凹凸不平或底部直徑少於12厘米。

Inappropriate cookware

- Material
Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminium or brass.
- Shape
Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 12cm.



鋁製水壺
Aluminium
Water Pot



耐熱玻璃鍋
Heat-Resistant
Glass Pot



陶瓷鍋
Ceramic Pot



底部凹凸
不平的鍋具
Pot With Non-Flat
Curved Bottom



鍋底附腳
的鍋具
Pot With
Bumpers





鍋底直徑
過小的鍋具
Pot Bottom
Too Small

安全警告 Safety Cautions

- 身體、感知或精神能力有缺陷或無法獲得經驗和學習知識的人員（包括兒童）必須在負責其安全的人員監督下或瞭解如何使用本設備後方可使用。
- 嚴密看管兒童，防止他們把玩此設備。
- 機器在使用過程中，晶板表面溫度會高。
- 請勿使用外置計時器或遙控系統來操作本產品。
- 如果晶板破裂，請立即停止使用本產品，避免產生電擊危險。
- 金屬物體如刀、叉子、勺子和蓋子不能放置在產品上，以免受熱。
- 如果電線有破損，必須由廠家、服務中心代理或有相關資格的人員進行更換，以免發生危險。
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- If the glass plate is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids not to be placed on the glass plate since they can get hot.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

保養與清潔 Care & Maintenance

1. 清潔產品時需要將電源線插頭拔掉，在晶板冷卻後方可清潔晶板面。
 2. 晶板、操作面板和面殼：
 - 用軟布清潔輕微的污跡。
 - 用中性洗滌劑和乾淨的濕布清潔油漬、污垢、污點。
 3. 散熱器風扇工作時，灰塵和污垢會通過出風口進入，請定期清潔。
 4. 切記不要直接用水清洗產品，以免損壞。
 5. 為了保護電磁爐，在使用前確保插頭和插座接觸良好。
 6. 在使用時不要直接拔掉電源，為了延長機器使用壽命，請先按電源開關鍵  關掉機器，然後再拔出插頭。
 7. 為了延長操作時間，風扇會繼續工作散熱，請在風扇停止工作後拔出電源插頭。
 8. 長時間不使用時，請拔出電源插頭。
 9. 某些型號附有防止蟑螂進入的設計，如有需要，可以使用例如樟腦丸來驅逐蟑螂。
1. Remove the power plug prior to cleaning the unit. Do not clean it until the surface has cooled down.
 2. Glass plate, panel and the shell :
 - Soft cloth for slight stain.
 - For grease, dirt, or blot, clean by using a clean damp cloth with neutral detergent.
 3. Dust and dirt can enter through the exhaust vent While the fan is working, clean it by brush or cotton stick regularly.
 4. Do not wash the unit directly with water to avoid damage.
 5. To protect the cooker, ensure there is good contact between the plug and socket before using.
 6. Do not pull out the power cord during operation. To extend the appliance's life, press the "ON/OFF"  button first, then pull out the power cord.
 7. In order to lengthen operating time, the fan will continue to work to cool down the glass plate. It is better to unplug after the fan stops working.
 8. Pull out the power cord when the the cooker will not be used for a long time.
 9. Some models have structural design to prevent cockroaches from entering the cooker. If necessary, use mothball to expel the cockroaches.

注意：以下幾種情況會造成玻璃面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用：

- 過熱或乾燒時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Note : Over time, cook-top panel may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected as this is normal.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long period of usage

常見故障及處理 Troubleshooting

在操作期間，如果出現任何錯誤代碼，在致電服務中心前，可按照以下表格檢查。以下是常見的故障現象和處理方法：

During operations, if any error occurred, please check the following table before calling for service. Below are common phenomenons and solutions:

故障現象 Phenomenon	檢查要點 Check-up Items	處理方法 Solution
連接電源線後，按電源開關 Ⓞ 鍵，機器無響應。 After connecting the power and pressing the "On/Off" Ⓞ key, the appliance does not response.	是否停電？ Is there a power shortage?	待電力恢復後使用。 Try again after power supply resumes.
	保險絲是否斷路？ Is there a short circuit in the power source?	小心檢查原因，如有需要，請聯 繫服務中心檢查及維修。 Check the root causes carefully. If the problem cannot be fixed, please contact Service Centre for checking and repairing.
	插頭是否鬆脫？ Is the plug connected well?	
開啟電磁爐後不加熱，並發 出「嗶」的聲音。 After turning on the cooker it does not heat and a "Beep" sound is heard.	是否忘記放置鍋具或鍋具不合適？ Incompatible cookware or no cookware is used?	放上鍋具或更換合適的鍋具。 Replace with compatible cookware for the induction cooker.
	鍋具是否放置於不正確位置？ Is the cookware not considerably placed form the center of the heating zone?	將鍋具放置於電磁爐面板中心的 加熱區。 Place cookware at the center of the defined heating zone.
	加熱的鍋具是否經常被移走？ Is the cookware being heated but continually being removed?	將鍋具放到爐頭適當的位置上。 Place cookware inside the heating zone.
在正常運作時產品停止加 熱。 Induction cooker stops heating during normal operations.	是否加熱空鍋或溫度過高？ Is the cookware empty or cooking temperature too high?	請檢查是否錯誤使用。 Please check whether the appliance is being misused.
	進風口或出風口是否被阻塞或堆積了髒物？ Is the air intake/exhaust vent being blocked?	清除堵塞物，機件冷卻後重新啟 動機器。 Remove obstruction from the vent. Operate the appliance again after cooling down.
	是否已查過2小時沒有進行操作指示？ Has the cooker been working for over 2 hours without any external instruction?	請重新選擇烹煮功能或選用定時功 能。 Reset cooking modes or use timer function.
故障代碼 Error codes occur.	E0. 電路故障 Internal circuit error E1. 無鍋或鍋具不合適 Without cookware or Incompatible cookware used E2. IGBT 過熱保護 IGBT overheat E3. 高壓 Over-voltage E4. 低壓 Under-Voltage E5. 主傳感器開短路保護 Top plate sensor open/short circuit E6. IGBT 傳感器開短路保護 IGBT sensor open circuit/short circuit E7. 乾燒保護 Top plate overheat	當出現E1、E2或E7，請檢查是否鍋 具問題，或待溫度下降後，再嘗試 重新啟動本產品。當出現E0、E3-E6 時，請聯繫服務中心進行檢查及 維修。 When showing error signal E1, E2 and E7, please check whether the cookware is suitable, or switch on the appliance again after it is cooled down naturally. When showing E0, E3-E6, please contact Service Centre for checking and repairing.

常見故障及處理 Troubleshooting

如果按照上述處理方法、操作仍然無法正常使用，請即時關閉電源開關，聯絡服務中心進行檢查和維修，並將故障代碼告知服務中心。切勿自行拆卸及維修產品，避免產生任何危險及對產品造成損壞。

If the above remedies/solutions can not fix the problem, unplug the appliance immediately, contact Service Centre for inspection and repairing, note the error code and report it to Service Centre. To avoid any danger and damage to the appliance, do not disassemble or repair it by yourself.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	GIC-HD28T
額定電壓 Rated Voltage/ Frequency	220-240V~50Hz
額定電壓 Rated Power	2,800 W

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the User Manual.

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。
For additional product information, please visit our website.

www.germanpool.com

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格

www.germanpool.com/warranty

2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty

2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。 Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **GIC-HD28T**

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

香港

九龍灣啟興道1-3號

九龍貨倉10樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

澳門

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong

10/F, Kowloon Godown
1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,
Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira,
Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門

This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港 Hong Kong

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

中國 China

廣東省佛山市順德區
大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,
Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong, China

電話 Tel: +86 757 2388 1896

傳真 Fax: +86 757 2980 8318

澳門 Macau

澳門俾利喇街145號
寶豐工業大廈3樓

3/F, Edifício Industrial Pou Fung,
145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港(S MARK)
安全認證



中國櫥櫃家電行業
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商號



香港工商業獎



2007
器具素質
創建品牌企業獎



香港中小企業
最佳品牌大獎



HONG KONG
CONSUMER RECOMMENDATION
2007
香港消費者推薦品牌



香港《Q球》
優質服務證書

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com